

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 52 (2013)
Heft: 2: Landscape urbanism

Artikel: Ile de Nantes oder die Stadt am Werke = L'île de Nantes, la ville à l'œuvre
Autor: Chemetoff, Alexandre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-391171>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ile de Nantes oder die Stadt am Werke

Als Architekt, Urbanist und Landschaftsplaner versuche ich berufliche Grenzen zu überschreiten und engagiere mich für eine fortschrittliche Gestaltung von Stadt und Land. Von 2001 bis 2008 gab mir die Neugestaltung der Ile de Nantes, ein 337 Hektar grosses Stadtgebiet, die Gelegenheit, eine neue Planungsmethode zu testen.

L'île de Nantes, la ville à l'œuvre

En tant qu'architecte, urbaniste et paysagiste, j'ai choisi d'exercer mon métier de manière libre et ouverte, comme un engagement pour répondre aux enjeux de l'aménagement des villes et des territoires d'aujourd'hui. Entre 2001 et 2008 j'ai été chargé de la transformation de l'île de Nantes, territoire urbain de 337 hectares. C'est de cette expérience dont je vous parle ici.

Alexandre Chemetoff

Für jene, die sich für Städtebau und den Wandel der Agglomerationen interessieren, gilt die Umgestaltung der Ile de Nantes als ein in Frankreich und Europa einzigartiges Beispiel.

Alle reden von der Ile de Nantes, aber die Schwierigkeit ist, das, was wir dort in den letzten zehn Jahren fertig gebracht haben, auf ein Bild oder wenige Fakten herunter zu brechen und die wahre Natur des Projekts zu verstehen.

Die Ile de Nantes ist kein urbanes Projekt, es ist der Versuch, die Stadterneuerung als ein Gesamtwerk zu begreifen. Da der Bau einer Stadt eine Vielzahl an eigentlich für die Erstellung eines Einzelwerks zu komplexen Massnahmen umfasst, bedarf die Verbindung dieser beiden gegensätzlich erscheinenden Begriffe urbanes Projekt und Gesamtwerk einer Erklärung. Der Unterschied zwischen diesen beiden Begriffen ist zweifellos die wenig eindeutige Zuordnungsmöglichkeit der Verantwortlichkeiten beim Bau der Stadt. Sie sind selten so gebündelt, wie sie es hier zwischen 2001 und 2008 waren. In dem mit der Stadtverwaltung abgeschlossenen Vertrag wird die Neugestaltung der Stadt einem Verantwortlichen übertragen. Was sonst oft als Prozess begriffen wird, verstehen wir hier als Projekt: einem öffentlichen Werk zum Wohle aller.

Der Vertrag im Rückblick

Der Vertrag, über den wir fast ein Jahr lang verhandelten, nachdem wir den Wettbewerb gewonnen hatten, eröffnete uns eine ganze Reihe von Möglichkeiten. Ein weites Feld mit viel Raum für Ideen. Wir haben eine Methode erarbeitet und kommuniziert, die das Thema Urbanismus auf eine neue Art auslotet.

Der Anwalt Pierre Liochon stand uns zur Seite, um Wege und Worte zu finden, um den Vertrag als natür-

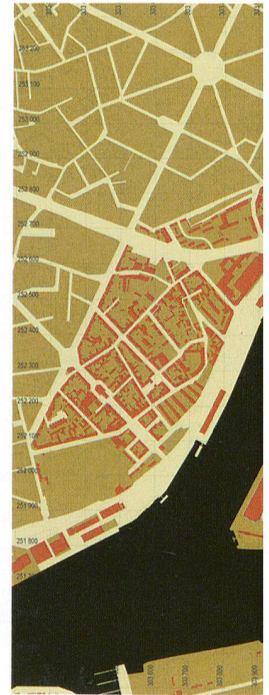
Tout le monde, enfin le monde de ceux qui s'intéressent à l'urbanisme et aux transformations des villes, considère que l'île de Nantes est un exemple de mutation de la ville assez unique en France et en Europe.

L'île de Nantes, tout le monde en parle, mais tout ce que passe comme si l'impossibilité de réduire ce que nous avons entrepris pendant près de dix ans à une image ou bien à quelques invariants, empêchait de voir et de comprendre la nature de ce projet.

L'île de Nantes n'est pas un projet urbain, c'est une tentative de faire de la transformation de la ville une œuvre. C'est précisément parce que la fabrication de la ville recouvre un ensemble d'actions trop complexes pour être assimilée à une œuvre que le rapprochement de ces deux termes apparemment antagonistes mérite une explication. La différence entre une œuvre construite et un projet de ville est sans doute liée au fait que s'agissant de la ville les responsabilités sont d'habitude diluées et sont rarement rassemblées comme elles le furent dans l'île de Nantes de 2001 à 2008. Le contrat que nous avons passé avec la Communauté urbaine de Nantes, donne véritablement à un auteur la responsabilité de la transformation de la ville sur elle-même. Ce qui est le plus souvent assimilé à un processus devient ici un projet, une œuvre publique au service de tous.

Une lecture rétrospective du contrat

Le contrat que nous avons négocié pendant près d'une année, après que nous ayons été déclarés lauréats, ouvrait un certain nombre de possibilités. C'est un espace dans lequel l'imagination a toute sa place. Nous avons inventé et partagé la méthode de travail qui allait nous permettre d'explorer le territoire de l'urbanisme d'une manière nouvelle.



1

1 Die Insel ist eine geografische Einheit. Januar 2003.

L'île, une entité géographique. Janvier 2003.

2 Richtplan, Oktober 2008. Plan-guide, octobre 2008.



Alexandre Chemetoff & associés (2)

liche Verlängerung von Recht und Gesetz zu formulieren. Er hatte die Idee, die Begrenzung des Auftragsgebietes durch die Ile de Nantes zu definieren, also nicht durch ein operatives, sondern durch ein geografisch bestimmtes Gebiet. Die Loire, ein wechselhafter und ungestümer Fluss, begrenzt unseren Aktionsradius. Der Inselcharakter des Gebiets gab unserer Planung einen besonderen Status und auch die Art von Freiheit, die meiner Vorstellung von Engagement entspricht und die durch den amerikanischen Denker Henry David Thoreau inspiriert ist. Wir konnten uns so auf der Insel einer Art der Extraterritorialität erfreuen; befanden uns dort sowohl in der Stadt als auch ausserhalb.

Die vertragliche Grundlage unserer Aufgabe war die Leitung der Gestaltung des öffentlichen Raums. Uns oblag der Projektentwurf und zum Abschluss der Kostenvoranschlag der Baumassnahmen, bevor die Stadtgemeinschaft Nantes ihre Durchführung schon endgültig beschlossen hatte. Das Projekt wurde zu einem Programm, welches als Grundlage der Durchführung der eigentlichen Bauprojekte diente.

Nach einer Bestandsaufnahme und einer entsprechenden Abgleichung der Projekte, auch im Hinblick auf die Anforderungen des Umfelds, haben wir, ausgehend von diesen Kostenschätzungen, den öffentlichen Raum und damit das Fundament unserer Ideen zur Neugestaltung der Ile gestaltet. Der Bauherrschaft und Projektleitung eng verbindende Vertrag blieb Orientierungshilfe zur Umsetzung. Bei der Gestaltung des Parc des Chantiers konnten wir zum Beispiel insgesamt unsere ersten Kostenschätzungen einhalten, auch wenn die Ausführungspläne sich weiter entwickelten und überarbeitet wurden. Das Budget diente hierbei als Programm, dessen Planung selbst zum

Pierre Liochon fût à nos côtés, l'avocat de cette cause, trouvant les chemins et les mots pour que ce contrat soit l'expression du droit et le prolongement naturel de l'esprit des lois. Il imagina en fonder le périmètre sur une entité géographique, celle de l'île et non pas sur un périmètre opérationnel. La Loire, fleuve pourtant changeant et impétueux délimitait notre champ d'action. Le caractère insulaire du territoire de l'île Nantes donnait à notre étude un statut particulier et nous conférait une liberté qui correspondait à ma conception de l'engagement, inspirée par celle du penseur américain Henry David Thoreau. Nous jouissions ainsi sur l'île d'une forme d'extraterritorialité, à la fois en ville et à côté de la ville.

La base contractuelle de nos missions était la maîtrise d'œuvre des espaces publics. Nous en avions établi le projet et, à l'issue de la consultation, nous avions chiffré le montant des travaux, sans que ces derniers n'aient fait l'objet d'un véritable engagement de la Communauté urbaine. Le projet devenait en lui-même un programme à partir duquel une mission de maîtrise d'œuvre pourrait se développer et devenir réalité.

En adaptant les projets à l'état des lieux et aux nécessités du contexte, nous avons, à partir de ces estimations, réalisé les espaces publics qui constituent le fondement de notre intervention et des transformations de l'île. Le contrat qui lie la maîtrise d'ouvrage à la maîtrise d'œuvre devient l'élément de référence de la conduite du projet. La réalisation du parc des Chantiers respecta, par exemple, les grands équilibres de nos premières estimations même si le programme des réalisations ne cessa lui d'évoluer et de s'adapter. Le budget en l'occurrence tint lieu de programme et la manière d'inventer le programme

Ausdruck des Projekts geriet. Die Endabrechnung der Arbeiten entsprach genau dem ursprünglichen Kostenvoranschlag, und man kann sagen, dass hier Erfindungsgeist und Verantwortungsbewusstsein im Sinne einer «erfinderischen Ökonomie» Hand in Hand gingen.

Zu unseren Aufgaben zählten neben der Projektleitung (maitrise d'œuvre) auch die Durchführung und längerfristige Begleitung des Richtplans, die Untersuchung der Machbarkeit der ausserhalb unserer Leitung durchgeführten Bautätigkeiten und Gestaltungsmaßnahmen sowie die Unterstützung der Öffentlichkeitsarbeit. Wir hatten weiter die Möglichkeit, Einzelprojekte vorzuschlagen, die von der Bauherrschaft ursprünglich nicht vorgesehen waren. So sanierten wir bestehende Gebäude wie die Nefs de la Loire und schafften dort neue Nutzungsmöglichkeiten, verhalfen verlassenen Gebäuden zu einer neuen Monumentalität. Wir beaufsichtigten die Durchführung aller Baumassnahmen und schufen damit das «Gesamtwerk Ile de Nantes».

Verantwortung übernehmen!

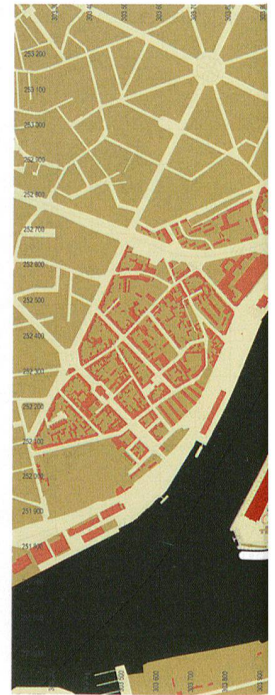
Stadtplaner sind meist für das Ergebnis ihrer Planung nicht verantwortlich, und man bestellt sie nicht an den Ort ihres Wirkens, um ihre Arbeit zu erläutern und auf Kritik zu antworten. Ich möchte hier deutlich für mehr Engagement und Verantwortungsgefühl plädieren! Um Verantwortung jedoch übernehmen zu können,

devint l'expression même du projet. Le décompte définitif des travaux respecta scrupuleusement le budget initial de l'opération, l'invention allait de pair avec l'esprit de responsabilité et ce que j'appelle l'économie inventive.

La réalisation et le suivi du Plan-guide, l'établissement des faisabilités de toutes les constructions ou aménagements dont nous n'avions pas la maîtrise d'œuvre ainsi qu'une assistance à la communication du projet accompagnaient ces missions de maîtrise d'œuvre. Nous avons la possibilité de proposer des sites d'interventions parallèlement à ceux qui étaient choisis par la maîtrise d'ouvrage. Nous avons transformé des bâtiments existants comme les nefs de la Loire en leur donnant un nouvel usage, inventant une monumentalité nouvelle à partir de bâtiments en déshérence. Nous avons accompagné la réalisation de toutes les constructions, tout projet dans l'île devant un projet de l'île.

Responsables!

Le plus souvent les urbanistes ne sont responsables de rien et personne ne songe à les convoquer sur le terrain de leurs actions pour qu'ils puissent donner des explications, et répondre à des critiques. La question que je pose clairement est celle de l'engagement et de la responsabilité. Elle nécessite des moyens mais suppose aussi que le temps qui sépare le projet de sa réalisation soit réduit. Je milite ici, vous l'aurez



2

3 Parc des Chantiers, September 2008.
Le parc des Chantiers, septembre 2008.



3

Arnaud Duboys-Fresney pour l'agence Alexandre Chemetoff & associés (4)



4 Parc des Chantiers,
Mai 2009.
Le parc des Chantiers,
mai 2009.

braucht man eine entsprechende Finanzierung, und ihre Annahme setzt auch voraus, dass die Zeit zwischen Planung und Durchführung eines Projekts möglichst gering ist. Urbanismus soll eine lebendige Kunst werden und einen unmittelbareren Ausdruck finden.

compris, pour que l'urbanisme devienne un art vivant et puisse trouver une expression plus immédiate.

La mise en œuvre de réalisations sans attendre que le plan soit abouti est essentielle. C'est ainsi que sur l'île de Nantes nous sommes intervenus sur des





5

Es ist wesentlich, mit den Baumaßnahmen bereits zu beginnen, bevor ihre Planung bis ins Letzte abgeschlossen ist. So haben wir auf der Ile de Nantes bei noch in der Projektierung befindlichen Gebäuden eingegriffen, um den Bautätigkeiten eine andere Richtung zu geben. Dadurch wurden die Gebäude zu Zeugen des Projektes, anstatt als «erledigt» zu gelten.

Als wir unsere Arbeit aufnahmen, gab es ein Projekt zur Errichtung von Büros entlang des Kais der Loire. Neben der betrüblichen Mittelmässigkeit der Architektur hätten die Gebäude auch an jedem anderen Ort stehen können. In keinem Falle jedoch eigneten sie sich als Aushängeschild für das, was wir den Geist der Insel nannten. Wir schlugen dem Bauunternehmer vor, einen Durchgang zwischen dem Kai und der parallel zum Fluss verlaufenden Strasse zu schaffen, wodurch die Sicht auf ein bestehendes Haus frei werden würde. Für dieses neue Projekt wurde die Hilfe eines weiteren Architekten benötigt. Wir begleiteten jede einzelne Phase der Projektvorbereitung und erreichten so, dass die grundlegenden Ideen in der Umsetzung erhalten blieben. Wir schlugen zum

bâtiments en cours d'élaboration pour en infléchir le cours et faire en sorte qu'ils puissent devenir les témoins d'un projet et non pas seulement des «coups partis».

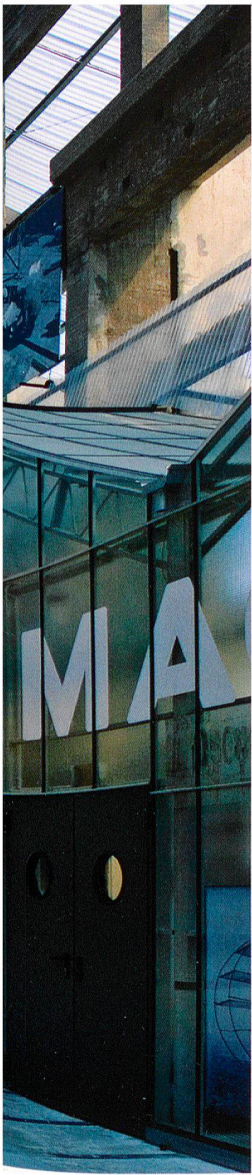
Quand nous avons commencé notre mission, il existait un projet de bureaux à l'alignement du quai. Outre le fait que son architecture était d'une affligeante médiocrité, il aurait pu être situé n'importe où et ne pouvait en aucun cas être porteur de ce que nous avons appelé l'esprit de l'île. Nous avons donc proposé au promoteur un nouveau projet qui ouvrait un passage entre le quai de la Loire et la rue parallèle au fleuve, dégagant des vues sur une maison existante. Il fallait pour réaliser ce nouveau programme un autre architecte. Nous nous assurâmes en suivant chacune des étapes de l'élaboration du projet de la manière dont les idées fondatrices se traduisaient dans les faits. Nous avons, entre autres choses, proposé que les façades le long du passage perpendiculaire à la Loire soient plissées pour favoriser l'ouverture de chaque bureau en direction du fleuve.

5 Die sanierten Nefs de la Loire lassen neue Monumentalität entstehen. August 2007.

Les nefs de la Loire, une monumentalité nouvelle. Août 2007.

6 Neubauten und Landschaft prägen die neue urbane Situation. September 2008.

Une nouvelle situation construite. Septembre 2008.



Beispiel gefaltete Fassaden entlang des quer zur Loire verlaufenden Durchgangs vor, um für alle Büros einen Blick auf den Fluss zu ermöglichen.

Gleichzeitig gestalteten wir den Kai um, der nun abschüssig und quer zum Fluss lag, inspiriert vom nebenan gelegenen gepflasterten Dock. Diese Änderung bewirkte, dass sich die Insel zur Flusslandschaft öffnete. Als der Bürgermeister von Nantes, Jean-Marc Ayrault, den Zeitungs-Chef François-Régis Hutin empfing, weil dieser in Nantes einen Sitz für ein Verlagshaus seiner Zeitung suchte, schlug ihm Ayrault ganz selbstverständlich vor, diese neue bauliche Situation zu nutzen. Dieses Beispiel illustriert den dynamischen und experimentellen Charakter der Aufgabe, die ich als «urbane Bauleitung» bezeichnen würde.

Das Projekt Ile de Nantes ist ein Gesamtwerk, das viel Raum und Zeit beansprucht und dessen Konturen schwerer auszumachen sind als die eines einzelnen Bauwerks. Es ist ein Werk, das zahlreiche Beteiligte auf den Plan ruft und das dem vorher Bestehenden eine grosse Bedeutung beimisst. Es ist ein erfindarisches und sparsames Werk, ein Werk für die Öffentlichkeit im Dienst der modernen Stadt; ein Werk, das viel Platz schafft und jedermann die Aneignung des Gebiets ermöglicht. Hier wurde so saniert, dass die Stadt dem treu bleibt, was sie war und sich doch grundlegend verändert.

Nous avons engagé en même temps l'aménagement du quai dont la nouvelle pente en travers, inspirée de la cale pavée voisine, ouvrait désormais l'île sur le paysage fluvial. Lorsque le maire de Nantes, Jean-Marc Ayrault accueillit le patron de presse François-Régis Hutin qui cherchait des locaux pour l'antenne nantaise de son journal, c'est tout naturellement qu'il lui proposa de tirer avantage de cette nouvelle situation construite. On comprend, par cet exemple, le caractère dynamique et expérimental de la mission que nous avons exercée et que j'appelle la maîtrise d'œuvre urbaine.

L'île de Nantes est une œuvre inscrite dans le temps et dans l'espace, une œuvre dont les contours sont plus difficiles à cerner que ceux d'un édifice singulier, une œuvre qui mobilise de nombreux intervenants et qui fait la part belle à ce qui est déjà là, une œuvre inventive et économe, une œuvre publique au service de la ville de notre temps, qui laisse le champ de la ville ouvert pour que chacun s'approprie un territoire revisité d'une manière singulière fidèle à ce qu'il était et pourtant profondément différent.

Données de projet

Mandant: Communauté urbaine de Nantes
 Mandataire: Alexandre Chemetoff & associés
 Planification: 2001-2008

